

(Versión ejecutiva)

PROTOCOLO DE ACTUACIÓN PARA BRINDAR APOYO EN PROCESOS ELECTIVOS DE PUEBLOS Y BARRIOS ORIGINARIOS EN LA CIUDAD DE MÉXICO

TOWEYTLANAWATIL WAN
INMELAWKAYO IN TLAHAH, TLEIN
MONEKI MOAHXILTIS IHKWAK
IXPEHPENALOSKE
INTLAIXPANTIHKAWAN ALTEPEMEH
NOSO INNECHIKOL MASEWALTIN
IPAN MEXIHKO WEYALTEPETL.

Ihkwak mochiwas se tekitl noso se
innechikolis masewaltin ik
kinixpehpenaske intlanawatihkawan noso
intlaixpantihkawan, moneki
netlakamachos inin tlanawatilmeh:

- Nochtin wel
- Teixpehpenaske
- Itechpa kanin mochiwas inon
teixpehpenalistli
- Siwah wan okichtin san ihkwitik
sentekitiske
- Tlakaxoxowkayotika mah
mochiwa wan amo ixtopewalos
- Nochi itechpa kwalli
teixpehpenalistli
- Tlanawtilli itechpa kwalli
teixpehpenalistli

Ihkwak mochiwas se tekitl noso se
nechikolistli ika tlein in masewaltin
kinixpehpenaske intlanawatihkawan noso
intlaixpantihkawan, moneki moahxiltis
nochi itechpa se kwalli teixpantilistli ihkon
kwalli tsonkisas, tlanawatiltika kisas wan
nochtin kiyolseliske sehse itlakoton inon
teixpehpenalistli.

Ye momati kenin tekitilo ipan altepemeh
wan masewalnechikolmeh wan kwalli
tsonkisa, in tlaa amo motlakamati

tlanawatilmeh welis amo kwalli tsonkisas
wan moneki moxitinis inon
teixpehpenalistli, nikan tenewalo sekin
inon tlamantli tlein moneki moahxiltis:

- Nechikolli tlein kichihchiwas inon
teixpehpenalistli
- Nochi yakanalos itechkopa se
xiuwpowalli
- Nochi tenextililos, netokaytlalilos
wan chipawkatika mochiwas
- Motokaytlalis akin kineki
mokwikwilis
- Tenotsalos itechpa teixpantilistli
- Kawitl itechpa monextiske akinke
mokwikwilihtoke
- Tlahtolnamikilistli itechpa kwalli
mowikaske

NOCHI TLEIN MONEKI INIK IN
NECHIKOLLI IECM WEL
TETLAHTOLMAKAS, TEPALEWIS
NOSO TEWAN TEKITIS IK
MOCHIHCHIOWAS TEIXPEHPENALISTLI

Kenin tetlahtolmaka IECM:

Acho moneki kitlahtlanis inon altepetl
noso masewalnechikolli, niman in Instituto
Electoral de la Ciudad de México (IECM)
wel tekitis itechpa kenin tetlahtolmakas,
tepalewis, tenextilis, tewan tekitis,
teyakanas kenin mochihiwas
teixpehpenalistli wan tlapalewis itechpa
nochi tlein moneki ipan inon
teixpehpenalistli

Tlahtlanilistli itechpa tetlahtolmakas IECM:

In tlanawatihkawan noso
intlaixpantihkawan in masewaltin, noso
sekintin inon masewaltin wel kitlahtlaniske
mah kintlahtolmakakan, wel kichiwaske
iixpan Oficialía de Partes iaxka IECM
noso ipan dirección distrital in kanin itech
powi inaltepew; wan moneki ika inon
tlanawatihke noso tlaixpantihke mah
kinextilikan intekiyo.

Inon tlahtlanilisamatl moneki ihkin motekpanas:

- Kanin wan keman tlahtlanilo.
- Motlalis itoka wan itokamachiyo in akin kitlahtlanihtok, ika se iixkopinka Credencial de elector, tlein kihtos kanin chati, noihki kimakas itlapowal se tlakatl tlein wel kiselis tlahtolli wan amatl.
- Itoka altepetl noso innechikol masewaltin wan kanin moahsi.
- Moneki monextiske akinke kitlahtlanih (kox chanehke, tlanawatihke noso itlaixpantihkawan masewaltin):

In tlaa se chane, moneki monextis wan kihtos kenin itoka ialtepew, kox masewalli inelwayo noso san isel moilwia masewalli.

Akinke monextiske kenin tlanawatihke noso intlaixpantihkawan masewaltin, moneki kihtoske kenin itoka inaltepew wan kinextiske se amatl itechpa intekiw in kanin moihtowa ke nochi altepetl okinixpehpen (wel monextis Acta de la Asamblea General Comunitaria).

Tenawatilos itechpa ineskayo in nechikolli kenin masewalaltepetl tlein mochantia ipan Mexihko Weyaltepetl.

Tlein tlaman tekittl mochiwas itechpa teixpehpenalistli, yeh moneki moihtos keman, tlein iman wan kanin.

Tlein tlaman tlapalewilli okitlahtlanihke noso intech moneki.

Tlatkitl noso tlamantli tlein intech moneki inik mochiwas teixpehpenalistli.

Moixmatis in tlahtlanilli

In IECM kiyekitas nochi tenawatilli tlein kimakaske wan kitehtemos kanin walewa; in tlaa momatis ke poliwi ok achi tenawatilli, wel kitlahtlanis in akin

kititlanilia. Noihki wel kintlahtlanis tenawatilli itlanawatihkawan Mexihko Weyaltepetl.

Ino masewalaltepemeh tlein chantih ipan Mexihko Weyaltepetl noihki wel kitlahtlaniske tlapalewilli ik kinixpehpenaske intlanawatihkawan.

Nechikolistli itechpa tekittl ik mochihiwas teixpehpenalistli:

Inon IECM inwan tlahtlanihke wel monechikoske itechpa tekittl ik kiitaske katlein tlaman tlapalewilli moneki inik ixpehpenaloske intlanawatihkawan noso intlaixpantihkawan masewaltin.

Intlanawatihkawan noso intlaixpantihkawan masewaltin kiixpantiske iixpan IECM kenin mochiwas in nechikolistli, kenin tenotsalos, kenin mochihiwas wan kenin yakanalos in yoh intlanawatil; ika inon tenawatilli in IECM kiitas ke nochipa moahxiltis tlanawatilmeh wan inmelawkayo in tlakah, in masewaltin.

No ihkon, tlahtolnamikos itechpa keski kawittl kipiaskes intekiw, keman pewas tenotsalos, keman wan kenin mochiwas inon teixpehpenalistli wan okse tlamantli tlein monemilis poliwi mopowas.

Welis innewiyan intlanawatihkawan noso intlaixpantihkawan masewaltin kitlahtlaniske in IECM mah kinilwikan kenin mochihiwas teixpehpenalistli ihkon kwalli kinixpehpenaske intlanawatihkawan; in tla moyankwichiwas inon tlamantli in Instituto Electoral moneki kititlanilis se tlanankilli tlein motsintia ika inon tlahtlanilli.

In masewalaltepemeh wan masewalnechikolmeh tlein kitlahtlanihke itlapalewil IECM inik moyankwichiwas inaltepetekiw, wel kitlahtlaniske ihkwak kinekiske, mah tlami intlapalewil itlanawatihkawan IECM.

Moyekitas itlachihchiwalis in teixpehpenalistli

In tlaa ihkon kitlahtlanis in altepetl noso intlanawatihkawan, in IECM wel kitenewas itechpa kenin kiita mochiwtok teixpehpenalistli in yoh inepankwilis altepetl, ihkon wel mokwaltis inon tlamantli tlein moneki moyektlalis ihkon moahxiltis tlanawatilmeh, tlahtolnamikilistli noso okse tlanan tlanawatil.

Sentekitl inwan oksekintin itekitihkawan totlanawatihkayo

Inon IECM wel kitlahtlanis, mopowas katlein itlaman sehse nekwehmolol, intlapalewil tlatlaman tlanawatihke.

Yolsewilistika momelawas nekwehmolol intsalan altepemeh itechpa teixpehpenalistli

In kenin tlanawatia in artículo 54, numeral 1. ipan Ley de Derechos de los Pueblos y Barrios Originarios y Comunidades Indígenas residentes en la Ciudad de México, in tlaa onka se nekwehmolol kin ihkwak mochiwtika se tekitl itechpa teixpehpenalistli, in altepemeh wan masewalnechikolmeh kipankwiske tlein kichiwaske ik momelawas ion nekwehmolol, yeseh nochipa motlepanitas inmelawkayo in tlakah wan toweytlanawatil.

In masewalaltepemeh wan masewalnechikolmeh wel kimelawaske innekwehmolol ika masewalkopa intlanawatil in kenin tenewalo ipan artículo 54, numeral 2 de la Ley de Derechos de los Pueblos y Barrios Originarios y Comunidades Indígenas residentes en la Ciudad de México.

Mopowas inepankwilis in Tribunal Electoral Local, in yoh altepetl itlalnamikilis tlein itoka ECDMXJLDC-

021/2020, in yoh Convenio 169 itechpa Organización Internacional del Trabajo sobre Pueblos Indígenas y Tribales en Países Independientes, in tlakah tlein mochantiah ipan altepemeh wel ahsiske ipan Defensoría Pública de Participación Ciudadana y de Procesos Democráticos iaxka inon Tribunal Electoral inik kiseliske tlayekoltistli itechpa kintlahtolmakaske wan kimpalewiske, in tlaa ihkon itech moneki.

Inin tenawatilli wel moixpowas ika itlaman integral ipan:
<https://www.iecm.mx/www/taip/cg/acu/2023/IECM-ACU-CG-078-2023.pdf>.

NEKWEHMOLOL TLEIN SAN NIMAN NESI

In tlaa san niman nesis se nekwehmolol ipan inin amatl, mochiwas nochi tlein moneki, wan nochipa motlakamatis in masewalkopa itlanawatil sehse altepetl, yeseh monamikis iwan toweytlanawatil wan motlakamatis inmelawkayo in altepechanehke.

Datos del traductor:
Fausto Aguilar Domínguez

Lengua y lugar de origen: Lengua náhuatl, variante Mexicano del Centro Alto, altiplano, CDMX, Edo. México y Puebla centro.